

# Službeni list

## Europske unije

C 354



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Svezak 56.

4. prosinca 2013.

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj	Stranica
	I. <i>Rezolucije, preporuke i mišljenja</i>	
	PREPORUKE	
	<b>Vijeće</b>	
2013/C 354/01	Preporuka Vijeća od 26. studenoga 2013. o međusektorskom promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje .....	1
	II. <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE	
	<b>Europska komisija</b>	
2013/C 354/02	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi <sup>(1)</sup> .....	6
2013/C 354/03	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi <sup>(1)</sup> .....	8
2013/C 354/04	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi <sup>(1)</sup> .....	9

**HR**

 Cijena:  
3 EUR

(1) Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj ( <i>nastavak</i> )	Stranica
2013/C 354/05	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7051 – Goldman Sachs/Hastings Insurance Group) <sup>(1)</sup> .....	10
2013/C 354/06	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7076 – Apax Partners/Rhiag) <sup>(1)</sup> .....	10

---

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### **Europska komisija**

2013/C 354/07	Kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka u svojim glavnim operacijama refinanciranja: 0,25 % na dan 1. prosinca 2013. – Tečajevi u eurima .....	11
---------------	--	----

##### OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2013/C 354/08	Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Obveze javnih usluga u odnosu na redoviti zračni prijevoz .....	12
2013/C 354/09	Komunikacija francuske vlade u vezi s Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika ( <i>Obavijest o zahtjevima za ekskluzivne dozvole za traženje tekućih i plinovitih ugljikovodika pod nazivom „Permis de la Seille” i „Permis de l’Albe”</i> ) <sup>(1)</sup> .....	13
2013/C 354/10	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova .....	15



<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## I.

(Rezolucije, preporuke i mišljenja)

## PREPORUKE

## VIJEĆE

## PREPORUKA VIJEĆA

od 26. studenoga 2013.

**o međusektorskom promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje**

(2013/C 354/01)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 292. u vezi s člancima 165. i 168.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Koristi od tjelesne aktivnosti, uključujući redovitu sportsku aktivnost i tjelovježbu tijekom cijelog života od iznimne su važnosti i uključuju smanjeni rizik od kardiovaskularne bolesti i određenih vrsta karcinoma i dijabetesa, poboljšanja zdravlja mišićno-koštanog sustava i kontrolu tjelesne težine, kao i pozitivne učinke na razvoj duševnog zdravlja i kognitivne procese. Tjelesna aktivnost, sukladno preporuci Svjetske zdravstvene organizacije (WHO), važna je za sve dobne skupine, a posebnu važnost ima za djecu, radno aktivno i starije stanovništvo.
- (2) Tjelesna aktivnost kao preduvjet zdravog načina života i zdrave radne snage, doprinosi ostvarenju ključnih ciljeva definiranih u strategiji Europa 2020., posebno s obzirom na rast, produktivnost i zdravlje.
- (3) Dok su javne vlasti u nekim državama članicama posljednjih godina pojačale nastojanja u promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje (HEPA), stope tjelesne neaktivnosti u Uniji ostaju neprihvatljivo visoke. Većina europskih građana ne sudjeluje dovoljno u tjelesnim aktivnostima, 60 % se nikada ili rijetko bavi sportom ili tjelovježbom. Nedostatak rekreacijske tjelesne aktivnosti

uobičajeniji je u nižim društveno-ekonomskim skupinama. Trenutačno nema pokazatelja da se za Uniju u cjelini ti negativni trendovi mijenjaju.

- (4) Tjelesna neaktivnost prepoznata je kao vodeći čimbenik rizika za prerane smrtnost i obolijevanja u zemljama s visokim dohotkom diljem svijeta, te kao odgovorna za oko 1 milijun smrti godišnje samo u Europskoj regiji WHO-a. Negativne posljedice izazvane nedostatkom tjelesne aktivnosti u Uniji dobro su zabilježene, jednako kao i znatni izravni i neizravni gospodarski troškovi koji se povezuju s nedostatkom tjelesne aktivnosti i is tim povezanim zdravstvenim problemima, posebno u kontekstu činjenice da većina europskih društava brzo stari.
- (5) Nedavna istraživanja pokazala su da sjedilačko ponašanje može biti čimbenik rizika za zdravlje, neovisno o utjecaju tjelesne aktivnosti. Ti bi se rezultati unutar Unije trebali uzeti u obzir pri razmatranju daljnjeg djelovanja na tom području.
- (6) Što se tiče razina tjelesne aktivnosti, velike su razlike između država članica. Dok su neke postigle značajan napredak u povećanju udjela građana koji prakticiraju minimalnu razinu preporučene tjelesne aktivnosti, mnoge druge nisu postigle nikakav napredak ili su čak nazadovale. Postojeće politike do sada nisu imale presudan utjecaj na smanjenje razina tjelesne neaktivnosti za Uniju u cjelini. Uspješni pristupi razvoju i provedbi politike zdravstveno preventivnih tjelesnih aktivnosti predstavljaju značajan potencijal iz kojeg se može puno naučiti.
- (7) Tjelesni odgoj u školi može biti učinkovito sredstvo za povećanje osviještenosti o važnosti tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje, a škole se mogu jednostavno i učinkovito usmjeriti ka provođenju aktivnosti u tom smislu.

- (8) Određena područja politike, posebno područje sporta i zdravlja, mogu doprinijeti promicanju tjelesne aktivnosti i građanima Unije pružiti nove mogućnosti kako bi postali tjelesno aktivni. Kako bi se ovaj potencijal u potpunosti iskoristio i time povećale razine tjelesne aktivnosti, neophodan je strateški međusektorski pristup u području promicanja tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje, koji uključuje sva relevantna ministarstava, tijela i organizacija na svim razinama, posebice sportski pokret te uzimajući u obzir postojeći i tekući rad na toj politici. Dostupnost većeg broja informacija i kvalitetnijih podataka o razinama tjelesne aktivnosti i politikama promicanja tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje ključan je element pružanja podrške tom procesu i predstavlja zahtjev za evaluaciju politika s ciljem učinkovitijeg razvoja i provedbe politike u budućnosti.
- (9) Smjernicama EU-a o tjelesnoj aktivnosti (EU PA GL) <sup>(1)</sup> na koje je uputilo Vijeće i predstavnici vlada država članica koji su se sastali u Vijeću u njihovim zaključcima od 27. studenoga 2012. <sup>(2)</sup> o promicanju HEPA-e i Vijeće u svojim zaključcima pod nazivom „Zdravo starenje tijekom životnog vijeka” <sup>(3)</sup> zagovara se međusektorski pristup koji obuhvaća sva tematska područja odgovorna za promicanje tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje.
- (10) U komunikaciji Komisije iz 2011. Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija pod nazivom „Razvoj europske dimenzije u sportu” Komisija i države članice pozivaju se da na temelju EU PA GL-a nastave napredovati prema uspostavi nacionalnih smjernica, uključujući proces provjere i koordinacije te da uzmu u obzir preporuku Vijeća u tom području.
- (11) U Rezoluciji Vijeća i predstavnika vlada država članica koji su se sastali u Vijeću o Planu rada Europske unije u području sporta 2011.–2014. <sup>(4)</sup> prepoznata je potreba jačanja suradnje između Komisije i država članica u sportu u nekoliko najvažnijih područja, uključujući promicanje tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje. U srpnju 2012. stručna skupina „Sport, zdravlje i sudjelovanje”, osnovana sredinom 2011. u kontekstu tog Plana rada, izrazila je podršku novoj inicijativi Unije za promicanje tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje.
- (12) Zaključcima Vijeća od 27. studenoga 2012. o promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje potvrđena je potreba daljnjeg djelovanja na razini Unije te je Komisija pozvana da dostavi prijedlog preporuke Vijeća koji bi

uključivao blaži okvir za nadzor utemeljen na skupu pokazatelja koji obuhvaćaju tematska područja Smjernica EU-a o tjelesnoj aktivnosti.

OVIME PREPORUČUJE državama članicama da:

1. rade na učinkovitim politikama o tjelesnoj aktivnosti korisnoj za zdravlje razvijajući međusektorski pristup koji obuhvaća područja politike među kojima su sport, zdravlje, obrazovanje, okoliš i promet, uzimajući u obzir Smjernice EU-a o tjelesnoj aktivnosti kao i druge relevantne sektore i to u skladu s nacionalnim posebnostima. To bi trebalo uključivati:
  - (a) postupni razvoj i provedbu nacionalnih strategija i međusektorskih politika usmjerenih na promicanje tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i praksom,
  - (b) utvrđivanje konkretnih mjera za realizaciju tih strategija ili politika, prema potrebi u okviru plana djelovanja.
2. nadziru razinu tjelesne aktivnosti i politike tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje primjenom blažeg okvira za nadzor <sup>(5)</sup> i pokazatelja utvrđenih u prilogu, a u skladu s nacionalnim okolnostima;
3. imenuju, u roku od šest mjeseci od donošenja ove Preporuke, nacionalne kontaktne točke za tjelesnu aktivnost korisnu za zdravlje <sup>(6)</sup>, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i praksom, koje će pružati podršku gore navedenom okviru za nadzor i obavijestiti Komisiju o njihovoj imenovanju.
 

Nacionalne kontaktne točke za tjelesnu aktivnost korisnu za zdravlje posebno će imati zadaću da podatke o tjelesnoj aktivnosti učine dostupnima za okvir za nadzor; ti podaci bi se trebali unositi u postojeću europsku bazu podataka o prehrani, pretilosti i tjelesnoj aktivnosti (NOPA) Svjetske zdravstvene organizacije; oni bi također trebali olakšati suradnju među odjelima u području politika tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje,
4. blisko surađuju međusobno i s Komisijom, sudjelujući u postupku redovite razmjene informacija i najbolje prakse o promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje u odgovarajućim strukturama za sport i zdravlje na razini Unije kao temelj za pojačanu koordinaciju politike.

<sup>(1)</sup> Smjernice EU-a o tjelesnoj aktivnosti pozdravljene u zaključcima Predsjedništva s neformalnog sastanka ministara EU-a nadležnih za sport, u studenom 2008.

<sup>(2)</sup> SL C 393, 19.12.2012., str.22.

<sup>(3)</sup> SL C 396, 21.12.2012., str. 8.

<sup>(4)</sup> SL C 162, 1.6.2011., str. 1.

<sup>(5)</sup> Okvirom za nadzor utvrdit će se minimalni skup zahtjeva za izvješćivanje o općenitim aspektima promicanja tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje kojim se mogu baviti sve države članice. Provodit će se u bliskoj sinergiji i suradnji sa Svjetskom zdravstvenom organizacijom, a time će se izbjeći dupliranje prikupljanja podataka.

<sup>(6)</sup> Kontaktna točka bit će glavna osoba za kontakt u državi članici za pružanje informacija i podataka koji odgovaraju tablici pokazatelja u prilogu, koji će biti dio upitnika koji Svjetska zdravstvena organizacija šalje kontaktnim točkama.

OVIME POZIVA Komisiju da:

1. pomogne državama članicama u donošenju nacionalnih strategija, razvijanju međusektorskih pristupa politici tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje i provođenju odgovarajućih planova djelovanja olakšavajući razmjenu informacija i dobre prakse, djelotvornim uzajamnim učenjem, umrežavanjem i utvrđivanjem uspješnih pristupa promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje,
2. promiče uspostavljanje i funkcioniranje okvira za nadzor tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje u skladu s pokazateljima iz priloga, a na temelju postojećih oblika nadzora i prikupljanja podataka u tom području te korištenjem postojećih informacija i podataka u najvećoj mogućoj mjeri putem:
  - (a) pružanja, uz pomoć znanstvenih stručnjaka, ciljane podrške nacionalnim kontaktnim točkama za tjelesnu aktivnost korisnu za zdravlje za izgradnju kapaciteta i osposobljavanje, uključujući i za potrebe postupka prikupljanja podataka te ako je prikladno, drugim predstavnicima mjerodavnih tijela javne vlasti,
  - (b) ispitivanja mogućnosti korištenja prikupljenih podataka u kontekstu ovog okvira za nadzor za moguću izradu europske statistike o razinama tjelesne aktivnosti svake tri godine,
  - (c) podržavanja Svjetske zdravstvene organizacije u daljnjem razvoju onih aspekata baze podataka NOPA koji su povezani s tjelesnom aktivnošću, prilagođavajući je okviru za nadzor utvrđenom u prilogu;
  - (d) pružanja podrške Svjetskoj zdravstvenoj organizaciji i bliske suradnje s njom u pripremi i izdavanju pregleda o tjelesnoj aktivnosti korisnoj za zdravlje po pojedinačnim zemljama i analizi trendova u vezi tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje;
3. svake tri godine podnosi izvješća o napretku u provedbi ove Preporuke na temelju informacija dostavljenih u okviru dogovora o izvješćivanju utvrđenih u okviru za nadzor i na temelju drugih odgovarajućih informacija o razvoju i provedbi politike u vezi s tjelesnom aktivnošću korisnom za zdravlje koje pružaju države članice i procijeni dodanu vrijednosti ove Preporuke.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. studenoga 2013.

*Za Vijeće  
Predsjednik*

D. A. BARAKAUSKAS

## PRILOG

Predloženi pokazatelji za procjenu razina tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje i politika tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje unutar EU-a, uzimajući u obzir Smjernice EU-a o tjelesnoj aktivnosti (EU PA GL) (1)

Tematska područja EU PA GL-a	Predloženi pokazatelji i varijable/jedinice	Dostupnost podataka
Međunarodne preporuke i smjernice o tjelesnoj aktivnosti (EU PA GL 1-2)	1. Nacionalna preporuka o tjelesnoj aktivnosti za zdravlje da/ne	(****)
	2. Odrasle osobe koje postižu minimalne preporuke Svjetske zdravstvene organizacije o tjelesnoj aktivnosti za zdravlje ili ekvivalentne nacionalne preporuke Postotak odraslih osoba koje postižu barem 150 minuta umjerene tjelesne aktivnosti tjedno ili 75 minuta intenzivne aktivnosti ili ekvivalentnu kombinaciju	(****)
	3. Djeca i mladež koji postižu minimalne preporuke Svjetske zdravstvene organizacije o tjelesnoj aktivnosti za zdravlje ili ekvivalentne nacionalne preporuke Postotak djece i mladeži koji postižu barem 60 minuta umjerene do intenzivne tjelesne aktivnosti dnevno ili barem 5 dana u tjednu	(****)
Međusektorski pristup (EU PA GL 3–5)	4. Nacionalni koordinacijski mehanizam za promicanje tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje da/ne; ako da, dodatne pojedinosti	(****)
	5. Financijska sredstva posebno dodijeljena za promicanje tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje Prema sektoru (zdravlje, sport, promet itd.): — ukupna sredstva; — prema glavi stanovnika; — prema bruto domaćem proizvodu u PKM po glavi stanovnika, u eurima	(*)
„Sport” (EU PA GL 6–13)	6. Nacionalna politika i/ili plan djelovanja sport za sve da/ne; ako da, dodatne pojedinosti	(****)
	7. Sportski klubovi orijentirani na zdravlje (Program sportskih klubova za zdravlje) Provedba smjernica osmišljenih od strane mreže HEPA Europe/projekta TAFISA-e: da/ne, ako da, opis	(**)
	8. Okvir za potporu mogućnosti za povećanje pristupa centrima za rekreaciju ili tjelovježbu za niže društveno-ekonomske skupine Postojanje okvira: da/predviđeno u roku od iduće 2 godine/ne; a ako da, opis	(***)
	9. Ciljne skupine na koje se odnosi nacionalna politika za tjelesnu aktivnost korisnu za zdravlje Prema ciljnoj skupini (skupine s posebnom potrebom za tjelesnom aktivnošću (npr. niže društveno-ekonomske skupine; osobe s niskom razinom tjelesne aktivnosti, starije osobe, etničke manjine itd.))	(****)
„Zdravlje” (EU PA GL 14–20)	10. Nadzor i praćenje tjelesne aktivnosti i sjedilačkog ponašanja Tjelesna aktivnost i sjedilačko ponašanje uključeni u nacionalni sustav nadzora zdravlja: da/ne, ako da, dodatne pojedinosti	(***)
	11. Savjetovanje o tjelesnoj aktivnosti koje obavljaju zdravstveni djelatnici Savjetovanje o tjelesnoj aktivnosti: da/ne, ako da: trošak se nadoknađuje kao dio primarne zdravstvene zaštite: da/ne	(***)

(1) Očekuje se da će se informacije i podaci koje bi države članice trebale pružati u kontekstu ovog blažeg okvira za nadzor s vremenom poboljšati. Predlaže se da bi podrška tom okviru dolazila iz aktivnosti suradnje i izgradnje kapaciteta predviđenih ovom Preporukom.

Tematska područja EU PA GL-a	Predloženi pokazatelji i varijable/jedinice	Dostupnost podataka
	12. Osposobljavanje za tjelesnu aktivnost prema obrazovnom programu za zdravstvene djelatnike — broj sati za medicinske sestre, liječnike — obavezno ili izborno — jasne strukture za procjenu i akreditaciju koje odražavaju pedagoške rezultate postignute u određenom području	(**)
„Obrazovanje” (EU PA GL 21–24)	13. Tjelesni odgoj u osnovnim i srednjim školama — broj sati po školskoj razini — obavezno ili izborno — nacionalni ili propis niže razine	(***)
	14. Programi za promicanje tjelesne aktivnosti povezane sa školom Postojanje nacionalnog ili podnacionalnog programa: da/ne, ako da, dodatne pojedinosti	(**)
	15. Tjelesna aktivnost korisna za zdravlje u osposobljavanju nastavnika tjelesnog odgoja Tjelesna aktivnost korisna za zdravlje kao modul u osposobljavanju nastavnika tjelesnog odgoja na razini preddiplomskog studija i/ili diplomskog studija: da/ne; obvezno/izborno	(**)
	16. Programi promicanja aktivnog putovanja do škole Nacionalni ili (prema potrebi) podnacionalni programi za promicanje aktivnog putovanja do škole (npr. hodanje autobusni prijevoz, vožnja biciklom): da/ne, ako da: opis	(***)
„Okoliš, urbanizam, javna sigurnost” (EU PA GL 25–32)	17. Razina vožnje biciklom/hodanja Glavna vrsta prijevoza koji se koristi za dnevne aktivnosti (automobil, motocikl, javni prijevoz, hodanje, vožnja biciklom, drugo)	(****)
	18. Europske smjernice za poboljšanje infrastrukture za rekreacijske tjelesne aktivnosti Europske smjernice za poboljšanje infrastrukture za rekreacijske tjelesne aktivnosti sustavno se primjenjuju za planiranje, izgradnju i upravljanje infrastrukturom: da/ne još, ali predviđeno u roku od iduće 2 godine/ne	(**)/(***)
„Radno okruženje” (EU PA GL33–34)	19. Programi za promicanje aktivnog putovanja na posao Postojanje nacionalnog ili (prema potrebi) podnacionalnog programa poticaja za poduzeća ili zaposlenike s ciljem promicanja aktivnog putovanja na posao (npr. hodanje, vožnja biciklom): da/ne, ako da: opis	(***)
	20. Programi za promicanje tjelesne aktivnosti na radnom mjestu Postojanje nacionalnog ili (prema potrebi) podnacionalnog programa poticaja za poduzeća s ciljem promicanja tjelesne aktivnosti na radnom mjestu (npr. dvorane za vježbanje, tuševi, pješačke stepenice itd.): da/ne	(***)
„Stariji građani” (EU PA GL 35–37)	21. Programi za djelovanja lokalne zajednice s ciljem promicanja tjelesne aktivnosti kod starijih ljudi Postojanje programa za djelovanja lokalne zajednice s ciljem promicanja tjelesne aktivnosti kod starijih ljudi: da/ne, ako da: opis	(***)
„Pokazatelji/ocjenjivanje” (EU PA GL 38)	22. Nacionalne politike tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje koje uključuju plan za ocjenjivanje x od y nacionalnih politika tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje (sport, zdravlje, promet, okoliš, prema sektoru) uključuju jasnu namjeru ili plan za ocjenjivanje	(****)
„Javna svijest” (EU PA GL 39)	23. Postojanje nacionalne kampanje za podizanje svijesti o tjelesnoj aktivnosti da/ne; ako da, opis	(***)

Dostupnost podataka:

(\*) podaci koji još nisu prikupljeni.

(\*\*) podaci koji još nisu prikupljeni, ali su planirani unutar baze podataka NOPA.

(\*\*\*) podaci dostupni (tj. sadržani u predlošcima za zemlje ili putem drugih dostupnih izvora), ali još nepotvrđeni, ili ih je potrebno ažurirati.

(\*\*\*\*) podaci dostupni i potvrđeni unutar baze podataka NOPA.

## II.

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

## Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)

## Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 354/02)

Datum donošenja odluke	16.10.2013.	
Broj potpore	SA.35124 (12/N)	
Država članica	Italija	
Regija	Puglia	Članak 107. stavak 3. točka (a)
Naziv (i/ili ime korisnika)	Interporto Regionale della Puglia	
Pravna osnova	Decisione della Commissione C(2007) 5726 del 20 novembre 2007, Legge n. 183/1987 e Determinazione dirigenziale regionale n. 146/2009	
Vrsta mjere	Jednokratna potpora	Interporto Regionale della Puglia SpA
Cilj	Regionalni razvoj, Promicanje izvoza i internacionalizacije, Sektorski razvoj	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 90 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	60 %	
Trajanje (razdoblje)	1.1.2013.–1.1.2016.	
Gospodarski sektori	Ostale prateće djelatnosti u prijevozu	
Naziv i adresa davatelja potpore	Regione Puglia Serv. Attuazione del Po-Viale Caduti di Tutte le Guerre 15 70126 Bari BA ITALIA  Regione Puglia AdG Po FESR 2007/2013-Viale Caduti di Tutte le Guerre 15 70126 Bari BA ITALIA	



---

Ostale informacije	—
--------------------	---

---

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

**Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**

**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 354/03)

Datum donošenja odluke	30.9.2013.	
Broj potpore	SA.35949 (12/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Łódzkie	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Łódzka Regionalna Sieć Teleinformatyczna – 2 Etap	
Pravna osnova	1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 84, poz. 712 ze zm.) 2) Ustawa z dnia 7 maja 2010 r. o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych (Dz.U. nr 106, poz. 675) 3) Ustawa z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz.U. nr 59, poz. 404 ze zm.) 4) Regionalny Program Operacyjny Województwa Łódzkiego na lata 2007–2013, zatwierdzony przez Komisję Europejską decyzją z dnia 2 października 2007 r. w sprawie przyjęcia w ramach pomocy wspólnotowej programu operacyjnego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego	
Vrsta mjere	Pojedinačna potpora	—
Cilj	Sektorski razvoj, Regionalni razvoj	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: 25,85 PLN (u milijunima)	
Intenzitet potpore	—	
Trajanje (razdoblje)	Od 1.10.2013.	
Gospodarski sektori	Djelatnosti žičane telekomunikacije, Djelatnosti bežične telekomunikacije	
Naziv i adresa davatelja potpore	Województwo Łódzkie Al. Piłsudskiego 8 90-051 Łódź POLSKA/POLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**

**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 354/04)

Datum donošenja odluke	14.11.2013.	
Broj potpore	SA.37017 (13/N)	
Država članica	Belgija	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan ondernemingen ter compensatie van indirecte emissiekosten	
Pravna osnova	Ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan ondernemingen ter compensatie van indirecte emissiekosten	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Zaštita okoliša	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: 304 EUR (u milijunima) Godišnji proračun: 38 EUR (u milijunima)	
Intenzitet potpore	85 %	
Trajanje (razdoblje)	1.1.2014.–31.12.2021.	
Gospodarski sektori	Proizvodnja sirovog željeza, čelika i ferolegura	
Naziv i adresa davatelja potpore	Agentschap Ondernemen Koning Albert II laan 35, bus 12 1030 Brussel BELGIË	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet COMP/M.7051 – Goldman Sachs/Hastings Insurance Group)**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 354/05)

Dana 19. studenoga 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7051. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet COMP/M.7076 – Apax Partners/Rhiag)**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 354/06)

Dana 27. studenoga 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
  - u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7076. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.
-

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka u svojim glavnim operacijama refinanciranja <sup>(1)</sup>:**

**0,25 % na dan 1. prosinca 2013.**

**Tečajevi u eurima <sup>(2)</sup>**

**3. prosinca 2013.**

(2013/C 354/07)

**1 euro =**

Valuta	Valutni tečaj	Valuta	Valutni tečaj		
USD	američki dolar	1,3578	AUD	australski dolar	1,4873
JPY	japanski jen	139,31	CAD	kanadski dolar	1,4465
DKK	danska kruna	7,4594	HKD	hongkonški dolar	10,5262
GBP	britanska funta	0,82710	NZD	novozelandski dolar	1,6457
SEK	švedska kruna	8,8677	SGD	singapurski dolar	1,7023
CHF	švicarski franak	1,2287	KRW	južnokorejski von	1 440,34
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	14,0306
NOK	norveška kruna	8,2900	CNY	kineski renminbi-juan	8,2717
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,6358
CZK	češka kruna	27,468	IDR	indonezijska rupija	15 945,05
HUF	mađarska forinta	302,90	MYR	malezijski ringit	4,3667
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	59,403
LVL	letonski lats	0,7028	RUB	ruski rubalj	45,1500
PLN	poljski zlot	4,2032	THB	tajlandski baht	43,695
RON	rumunjski novi leu	4,4617	BRL	brazilski real	3,1951
TRY	turska lira	2,7675	MXN	meksički pezo	17,9796
			INR	indijska rupija	84,6690

<sup>(1)</sup> Stopa primijenjena na najnoviju operaciju izvršenu prije navedenog datuma. U slučaju ponude s promjenjivom kamatnom stopom, kamatna stopa je marginalna stopa.

<sup>(2)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici**

**Obveze javnih usluga u odnosu na redoviti zračni prijevoz**

(2013/C 354/08)

Država članica	Španjolska
Predmetni zračni put	Gran Canaria–Tenerife jug Gran Canaria–El Hierro Tenerife sjever–La Gomera Gran Canaria–La Gomera
Datum ponovnog otvaranja putova koji podliježu obvezama obavljanja javnih usluga zračnim prijevoznicima zajednice	1. kolovoza 2014.
Adresa na kojoj se može pribaviti tekst i bilo koja druga informacija ili dokumentacija u vezi s obvezama javnih usluga	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA  Tel. +34 915978454 Faks +34 915978643 Adresa e-pošte: osp.dgac@fomento.es

Zračni putovi koji podliježu obvezama pružanja javnih usluga mogu se koristiti na temelju slobodnog pristupa tržišnom natjecanju od 1. kolovoza 2014. Ukoliko u razdoblju od 15 kalendarskih dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije* ni jedan zračni prijevoznik ne dostavi program usluga sukladno propisanim obvezama pružanja javnih usluga, pristup će se odgovarajućim javnim natjecanjem ograničiti na samo jednog zračnog prijevoznika, u skladu s člankom 16. stavkom 9. Uredbe (EZ) br. 1008/2008.

**Komunikacija francuske vlade u vezi s Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika <sup>(1)</sup>**

(Obavijest o zahtjevima za ekskluzivne dozvole za traženje tekućih i plinovitih ugljikovodika pod nazivom „Permis de la Seille” i „Permis de l’Albe”)

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 354/09)

Zahtjevima podnesenima 29. travnja 2013. društvo Elixir Petroleum (Moselle) Ltd, čiji je zastupnik u Francuskoj g. Philippe LABAT — Société Thermopyles SAS sa sjedištem na adresi 50, rue du Midi, 94300 Vincennes (Francuska), zatražilo je dvije ekskluzivne dozvole za traženje tekućih i plinovitih ugljikovodika na razdoblje od pet godina pod nazivom „Permis de la Seille” i „Permis de l’Albe” na području departmana Meurthe-et-Moselle i Moselle.

Područje koje pokrivaju te dozvole ograničeno je meridijanima i paralelama koji povezuju točke čije su zemljopisne koordinate navedene u nastavku, pri čemu je ishodišni meridijan onaj koji prolazi kroz Pariz.

Permis de la Seille		
Točka	Istočna zemljopisna dužina	Sjeverna zemljopisna širina
A	4,10° I	54,50° S
B	4,60° I	54,50° S
C	4,60° I	54,40° S
D	4,40° I	54,40° S
E	4,40° I	54,20° S
F	4,10° I	54,20° S

Permis de l’Albe		
Točka	Istočna zemljopisna dužina	Sjeverna zemljopisna širina
A	4,80° I	54,50° S
B	4,90° I	54,50° S
C	4,90° I	54,40° S
D	5,00° I	54,40° S
E	5,00° I	54,30° S
F	4,80° I	54,30° S

Tako je dozvolom „Permis de la Seille” pokrivena površina od oko 726 km<sup>2</sup>, a dozvolom „Permis de l’Albe” površina od oko 198 km<sup>2</sup>.

**Podnošenje zahtjeva i kriteriji za dodjeljivanje prava**

Podnositelji inicijalnih i konkurentskih zahtjeva moraju dokazati da ispunjuju uvjete za dodjeljivanje prava, kako su definirani u člancima 4. i 5. izmijenjene Odluke br. 2006-648 od 2. lipnja 2006. o rudarskim pravima i pravima na podzemno skladištenje (*Journal officiel de la République française* od 3. lipnja 2006.).

<sup>(1)</sup> SL L 164, 30.6.1994., str. 3.

Zainteresirana društva mogu podnijeti konkurentski zahtjev u roku od devedeset dana od dana objave ove obavijesti u skladu s postupkom navedenim u „Obavijesti o dobivanju rudarskih prava za ugljikovodike u Francuskoj”, objavljenoj u *Službenom listu Europskih zajednica* C 374 od 30. prosinca 1994., str. 11., i uspostavljenim izmijenjenom Odlukom br. 2006-648 od 2. lipnja 2006. o rudarskim pravima i pravima na podzemno skladištenje (*Journal officiel de la République française* od 3. lipnja 2006.).

Konkurentski zahtjevi šalju se na adresu Ministarstva zaštite okoliša, održivog razvoja i energetike u nastavku. Odluke o inicijalnim i konkurentskim zahtjevima bit će donesene u roku od dvije godine od datuma kada francuska nadležna tijela zaprime inicijalne zahtjeve, a najkasnije 18. svibnja 2015.

#### **Uvjeti i zahtjevi za izvođenje i okončanje aktivnosti**

Podnositelji zahtjeva upućuju se na članke 79. i 79.1. rudarskog zakonika te na izmijenjenu Odluku br. 2006-649 od 2. lipnja 2006. o rudarskim aktivnostima, aktivnostima podzemnog skladištenja i o pravilima koja se odnose na rudnike i podzemna skladišta (*Journal officiel de la République française* od 3. lipnja 2006.).

Za dodatne informacije obratite se Ministarstvu zaštite okoliša, održivog razvoja i energetike:

Direction générale de l'énergie et du climat — direction de l'énergie, bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, France — Téléphone +33 140819527.

Prethodno navedene zakonske odredbe dostupne su na *web*-mjestu Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---



**Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova**

(2013/C 354/10)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup>, donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	18.11.2013.
Trajanje	18.11.2013.–31.12.2013.
Država članica	Francuska
Stok ili skupina stokova	PLE/7FG.
Vrsta	Iverak zlatopjeg ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Zona	VII.f i VII.g
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	68/TQ39

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR